

てんどうこくさいしみんかいぎ  
天童国際市民会議2008 ご案内だれ す まち ことば ぶんか かんが てんどう  
～誰もが住みやすい町にするために、言葉・文化のちがうあなたの考えを天童に！～

こんにちは。私達は天童を住みよい町に、国際化に対応する町にするため、活動を行っています。今回、昨年の天童国際市民会議で出された意見をもとに、一つは、天童市で発行している『暮らしのガイドブック』の翻訳版を作成したいと考えています。しかし、簡単に作成できるものではありません。実現するにはたくさんの方々のご意見やご協力が必要です。外国出身者の皆さんのこれまでの体験談は重要な参考意見になります。この会議に出席してあなたの意見を聞かせてください。日本語が話せない方も話ができるように、できる限り通訳を配置しますので、是非参加してください。

いつ へいせい  
平成20年2月17日(日) 午前10時30分～午後2時どこで てんどうし そうごうふくし  
天童市総合福祉センター10:00 うけつけかいし  
受付開始10:30 はな あ  
話し合いじこしょうかい  
自己紹介ちゅうしょく じゅんび  
昼食(こちらで準備します。)へいかい  
閉会14:00 せんもんか こべつそうだんかい  
専門家による個別相談会ほうりつそうだん ぜいむそうだん ねんきんそうだん いりょうけんこうそうだん せいかつそうだん  
法律相談・税務相談・年金相談・医療健康相談・生活相談ぎょうせいそうだん きょういくしんがくそうだん  
行政相談・教育進学相談15:00 しゅうりょう  
終了さんかよていしゃ  
参加予定者てんどうしな い きんこうさいじゅう がいこくしゅつしんしゃ  
天童市内または近郊在住の外国出身者てんどうにし かいいん  
天童西ロータリークラブ会員てんどうし そうごうせいさくか  
天童市総合政策課てんどうしきょういくいいんかい  
天童市教育委員会てんどうしこくさいこうりゅうきょうかい  
天童市国際交流協会はな にほんごてんどうきょうしつ  
話そう日本語天童教室(とくかつ) こくさい やまがた(あひびー)  
(特活)国際ボランティアセンター山形 IVYせんもんそうだんいん べんごし せいりし しかりほくろし しゃいほくろし いし  
専門相談員...弁護士 税理士 社会保険労務士 医師しゅ さい てんどうにしる - たり - くらぶ はな にほんごてんどうきょうしつ てんどうしこくさいこうりゅうきょうかい  
主催 天童西ロータリークラブ 話そう日本語天童教室 天童市国際交流協会ぎょう さい てんどうし てんどうしきょういくいいんかい (とくかつ) こくさい やまがた(あひびい)  
共催 天童市 天童市教育委員会 (特活)国際ボランティアセンター山形 IVYしゅっけつ  
出欠については、別紙の用紙にて返送をお願いします。ぜんかい  
前回のアンケートに未記入だった方は、同封のアンケートに是非協力をお願いします。参加されない方もアンケートの協力をお願いします。記入したアンケートは、ファックスまたは、同封の封筒に入れてお返してください。こんご  
今後、このような案内が不要な場合は、お手数ですがご連絡をお願い致します。〒994-0013 てんどうしおいのもり 023-654-3511 fax023-654-7481 てんどうしこくさいこうりゅうきょうかい  
天童市老野森1-3-28 天童市国際交流協会

ファックス 023-654-7481

しゅっけつひょう  
出欠表

お名前

2/10 まで返送をお願いします。

2月17日の天童国際市民会議2008に

- ・参加します。
- ・参加できません。

どちらかに をつけてください。

個別相談を

- ・希望する
- ・希望しない

きぼう かた なん そうだん う 希望する方は、何の相談を受けたいですか。 ほうりつ ぜいきん ねんきん けんこういりょう せいかつ ぎょうせい きょういく 法律 税金 年金 健康医療 生活 行政 教育 そうだんないよう き かんたん か 相談内容が決まっていれば簡単に書いてください。
--

かき いちどへんじ かに か  
下記には、一度返事をされた方は書かなくてもいいです。

ねんだい 年代	・10代 ・20代 ・30代 ・40代 ・50代 ・60代～
せいべつ 性別	・男性 ・女性
じゅうしょ 住所	
でんわ 電話	fax
しゅっしんこく 出身国	
にほんす 日本に住んで何年ですか	年
にほんご 日本語について	・話せる ・だいたい話せる ・少し話せる ・話せない
あなたが知りたい情報は何かですか。 いちばんし 1番知りたいことに、その他に知りたいことには をつけてください。	1. 健康診断などの保健医療の情報 2. 税金や年金などのこと 3. ごみのお知らせなど生活のこと 4. 教育に関すること 5. イベントの情報など 6. その他 ( )
ちいき じょうほう ていきょう 地域の情報を提供するために翻訳の作業などをやってみたいと思いますか。	1. やりたくない 2. やりたい ボランティア可 ボランティア不可 3. 条件によってはやりたい(時間や場所など) (条件 )
てんどうし はっこう 天童市で発行している『暮らしのガイドブック』の翻訳版を作成したいと思いますが、ご意見を聞かせてください。	

かきたくないところは書かなくてもいいです。母国語、自分の書ける言葉で書いてもいいです。

こじん じょうほう かいぎ 資料以外の目的には使用いたしません。